

Let Us REMEMBER...



NUESTROS MÁRTIRES



ABE TAPIA

PRESIDENT

Mexican-American Political Association

First-class citizenship is the most burning issue facing the Mexican-American community today. It reflects the determination of the Spanish-speaking to attain a full measure of economic security and stability and at the same time to truthfully preserve its great cultural heritage.

It means education that will provide our children and their children the kind of school facilities and training that equips them to take their place in America's mainstream on a par with all others.

It means programs to erase the misery and privation of the barrios. It seeks no special treatment.

The Mexican-American wants no special favors. He wants a fair and equal chance to build a place for himself and he wants recognition of the contribution that his special cultural heritage equips him to make in this great nation of many racial, religious and cultural backgrounds.

It means the extension of friendly and helpful legislation to all elements of the Spanish-speaking community, especially the extension of the National Labor Relations Act to cover farm workers. It means that the political phrase of "law and order" must be translated into compassion and justice where the Mexican-American is concerned in the same degree as occurs in the more favored areas of the community.

Hubert H. Humphrey, more than any other man in America, characterizes these beliefs and these principles. He is a man of justice. He is a man of compassion. He is a man of courage and energy. He has led the way in the struggles of the oppressed and down-trodden. His very name symbolizes equality of treatment and opportunity.

As President of the United States he would represent fresh hope for those of us who wish so much to see this kind of progress for all of our people.

We have met with the Vice President. We have discussed these problems and these issues with him in great detail. He understands. He is determined to help. He has pledged his endorsement of these programs.

We urge every Mexican-American to vote on Nov. 5.

WE URGE THAT EVERY VOTE BE CAST FOR

HUBERT H. HUMPHREY

El problema mas importante que la comunidad Mexico-Americana tiene que resolver es aquel de la ciudadanía de primera clase. El refleja la determinación de la gente de habla Hispana para conseguir estabilidad y seguridad economica y al mismo tiempo conservar su rica herencia cultural.

Esto quiere decir que buenas escuelas serán construidas para nuestros hijos y sus nietos que les ayuden a tomar su lugar en la sociedad norteamericana, en un plano de igualdad con el resto de los ciudadanos.

Esto quiere decir que la pobreza y la miseria en los barrios tendrá que ser acabada.

El mexico-americano no quiere tratamiento especial . . . El mexico-americano no quiere que le hagan favores especiales.

El quiere una oportunidad justa e igual para trabajar y quiere que la contribución cultural que el ha hecho a este país de muchos grupos raciales y religiosos le sea reconocida.

Ciudadanía de primera clase es la extensión de toda legislación honesta y efectiva para que también ampare a la comunidad de habla hispana, especialmente la extensión de la Ley Nacional de Relaciones Laborales a los trabajadores campesinos.

Esto quiere decir que la frasesita "la ley y el orden" sea cambiada a compasión y justicia en donde quiera que un mexico americano sea cubierto por cualquier ley; que esta ley sea aplicada a él de la misma manera que es aplicada a los grupos mas favorecidos de nuestra sociedad.

Hubert H. Humphrey mas que cualquier otra persona representa estas creencias y principios en este país. El es un hombre justo. El es un hombre compasivo. El es un hombre valiente y con energía. El ha dirigido la lucha de los pobres. Su nombre simboliza un tratamiento de igualdad y oportunidad para todos.

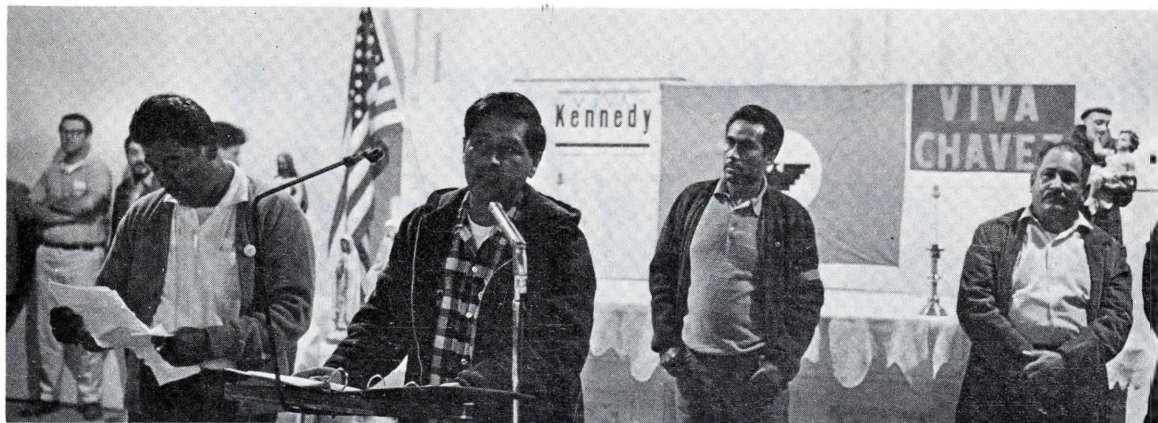
Como presidente de los Estados Unidos el podría ser la esperanza de todos los que queremos esta clase de progreso para nuestra gente.

Nosotros nos hemos reunido con Hubert Humphrey. Nosotros hemos discutido en detalle todos estos problemas con él. El entiende. El quiere ayudar. El ha apoyado todos estos programas.

Nosotros le pedimos a todos los mexico-americanos que voten en clinco de Noviembre.

NOSOTROS LE PEDIMOS QUE VOTEN POR

HUBERT H. HUMPHREY



CESAR CHAVEZ
DIRECTOR
UNITED FARMWORKERS ORGANIZING COMMITTEE
URGES EVERYONE TO VOTE FOR
HUBERT H. HUMPHREY
FOR PRESIDENT

Con nuestras manos trabajamos la tierra. Con el sudor de nuestras frentes nos ganamos el pan de cada día. Nosotros luchamos por conseguir mejores sueldos y una vida decente para nuestras familias.

Nixon se opone a todos los ideales por los cuales luchamos. Con Nixon, el México-americano no tendrá ni voz ni voto en el gobierno.

Richard Nixon represionará los sindicatos y las organizaciones de acción social y política tales como las de los estudiantes, los profesores y los campesinos que reclaman sus derechos.

El líder del partido republicano, el partido de los ricos, está dirigiendo todo su esfuerzo para destruir a nuestra Unión de los trabajadores campesinos en Delano.

Richard Nixon nos ha insultado. El se ha burlado de nuestro boicoteo comiendo uvas en público. El ha estado apoyando a los ricos rancheros en contra de los pobres campesinos.

Pero en lo contrario, Hubert Humphrey apoya nuestro boicoteo y los esfuerzos de los México-americanos y sus organizaciones. El ha tratado de ayudarnos para que el gobierno nos trate con dignidad y justicia.

Durante su campaña presidencial Nixon ha estado hablando mucho de la "ley y el orden" (law and order). Mucho cuidado con esta frasecita: Para mí "la ley y el orden" no deben de ser una excusa para la brutalidad y el atropello por parte de la policía en contra de nuestra gente. Para mí, la ley y el orden deben de ser la compasión y la justicia aplicada a nuestro pueblo.

Nixon barrería con nuestro progreso que tanto nos ha costado y con nuestro futuro por el cual estamos trabajando. Pero Humphrey nos ayudaría a solidificar nuestras ganancias y pavimentaría el camino para un mejor porvenir.

Por favor vote por Humphrey el cinco de noviembre.

To be a farmworker is to know poverty and hardship. To be a farmworker is to know the torture and indignity of mistreatment because of our race or nationality. To be a farmworker is to know the need for organization, especially UNION ORGANIZATION. Our struggle is severe. Our enemies are rich and powerful.

Richard Nixon, the leader of the Republicans, the party of the rich, is now leading the effort to halt our union's program and destroy the farmworkers' organization. He has insulted us . . . lied about our rights . . . called us illegal . . . declared his support of the growers and condemned our national grape boycott.

On the other hand, Hubert Humphrey is supporting our efforts. He is pledged to leading the fight to extend full coverage of the federal laws to us. He supports our boycott. We can trust him because he has a lifetime record of fighting on behalf of the minorities and the poor.

As farmworkers—as Mexican-Americans—we must be organized if we are to build a better life for our families. We need economic organization . . . union organization . . . political organization and community organization.

Nixon would wipe out our organizational progress. He would ruin our organizational future. Humphrey will help us solidify our gains and pave the way for progress in the future.

**EVERY ONE OF US NEEDS TO GO TO THE
 POLLS ON NOVEMBER 5 AND VOTE FOR**

HUBERT H. HUMPHREY

HUBERT H. HUMPHREY

They have picked up the torch!

HELP THEM CONTINUE



**VOTE FOR
HUBERT H. HUMPHREY
FOR PRESIDENT**



Issued By MEXICAN-AMERICAN POLITICAL ASSOCIATION
and UNITED FARM WORKERS POLITICAL EDUCATION COMMITTEE